FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

4951

Province Quebec — District No. 151 Champlain — S. District No. 6

Page 60

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

Dist 151
Enu. 46

{Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} La Tuque Falls {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Oscar E Fontaine {Enumerator. / Recenseur.}

CINQUIÈME DU CA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Domicile.	Family, lodging or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if not immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Use abbreviations.) / Travaillant à son compte. (Voir abréviations.)	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in daily store", etc. / Mentionner où la personne est employée, par ex. "sur ferme", "à la scierie", "dans un magasin de détail", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 au chef occupation ou métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsqu'on emploie à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 over and above cost of living at School or University. / Coût de l'instruction en 1910 en sus des frais de vie à l'école ou à l'université.	Illiterate. / Illettré.	Specify age, sex
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Marchand George	La Tu	M	Fils	C	Oct	1888	23	Can			Français	Canadien	Cath R	Commis	1.0.6.15			oui	office	49		48		700										
2		Maxwell Cecil	"	M	Pension	M	Mai		43	N B			Ecossais	Canadien	Protestant	Surintendant	2.6.48			oui		52		48		800							ai	ai	Fitch			
3		" Walter	"	M	Pension	M	Janvier		40	N B			Anglais	Canadien	Protestant	Sur aucune	6.6.99			oui													oui	oui	A			
4		Quinn John	"	M	Pension	M	Nov		47	N B			Irlandais	Canadien	Cath R	Commis	6.6.99			oui													oui	oui	A			
5		Benson Wm	"	M	Pension	C	Janvier	1886	25	N E			Anglais	Américain	Protestant	Commis	6.6.99			oui	usine	52		60		1200							oui	oui	A			
6		Bennet A G	"	M	Pension	M	Dec		32	Indien			Indien	Américain	Protestant	Commis	6.6.99			oui	usine	52		60		900							oui	oui	A			
7		Campbell W jr	"	M	Pension	C	Oct		24	N E			Irlandais	Américain		Commis	6.6.99			oui	usine	52		60		750							oui	oui	A			
8		Elliott George	"	M	Pension	C	Nov		25	E U			Anglais	Américain	Protestant	Electricien	91			oui	usine	52		60		800							oui	oui	A			
9		Colton Cliff	"	M	Pension	C	Juin		23	E U			Anglais	Suédois	Protestant	Ingénieur	6.6.99			oui	usine	52		60		500							oui	oui	A			
10		Welham Herbt	"	M	Pension	C	Feb		22	Que			Canadien		Méthodiste	Office	10.6.15			yes	office	52		54		576							yes	yes	A			
11		Ferguson Geo	"	M	Pension	M	Déc		41	Que			Anglais	canadienne	Protestant	Officier	10.6.15			oui	usine	52		60		850							oui	oui	A			
12		Cook Ha	"	M	Pension	C	Mai		22	E Unis			Anglais	Américain		Recruteur	6.6.99			oui	usine	52		60		750							oui	oui	A			
13					12																																
14																																					
15																																					
16																																					
17																																					
18																																					
19																																					
20																																					
21																																					
22																																					
23																																					
24																																					
25																																					
26																																					
27																																					
28																																					
29																																					
30																																					
31																																					
32																																					
33																																					
34																																					
35																																					
36																																					
37																																					
38																																					
39																																					
40																																					
41																																					
42																																					
43																																					
44																																					
45																																					
46																																					
47																																					
48																																					
49																																					
50																																					